



POSEIDON 7-66 POSEIDON 7-52



Nilfisk ALTO

Why Compromise

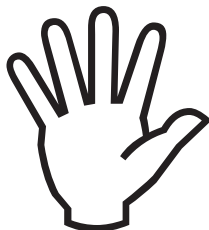
DE	Betriebsanleitung	3
EN	Operating Instructions	23
FR	Notice d'utilisation	43
NL	Gebruiksaanwijzing	63
IT	Istruzioni sull'uso	83
NO	Driftsinstruks.....	103
SV	Bruksanvisning	123
DA	Driftsvejledning	143
FI	Käyttöohje	163
SL	Navodilo za uporabo.....	183
HR	Uputstvo za rad.....	203
SK	Prevádzkový návod	223
CS	Provozní návod	243
PL	Instrukcja obsługi	263
HU	Kezelési utasítás.....	283
ES	Instrucciones de manejo.....	303
PT	Instruções de operação.....	323
EL	Οδηγίες λειτουργίας.....	343
TR	Ýpletme kýlavuzu.....	363

Symboles de mise en garde	44
1 Consignes de sécurité importantes	45
2 Description	2.1 Affectation de la machine	47
	2.2 Eléments de commande.....	47
3 Avant la mise en service	3.1 Transport	48
	3.2 Installation	48
4 Commande / Service	4.1 Connexions	49
	4.2 Mise en marche de l'appareil	50
	4.3 Réglage de la pression.....	51
	4.4 Emploi de détergents	51
5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail	5.1 Indications générales	52
	5.2 Utilisations typiques.....	53
6 Après le travail	6.1 Arrêt de l'appareil	55
	6.2 Déconnexion des conduites d'alimentation	55
	6.3 Enroulement du cordon	55
	6.4 Rangement des accessoires	55
	6.5 Conservation de la machine (entreposage à l'abri du gel).....	56
7 Maintenance	7.1 Plan de maintenance.....	57
	7.2 Travaux de maintenance	57
8 Suppression de dérangements	59
9 Divers	9.1 Affectation de la machine au recyclage.....	61
	9.2 Garantie.....	61
	9.3 Caractéristiques techniques	62
	9.4 Déclaration de conformité CE	62

Symboles de mise en garde



Dans ce manuel, les consignes de sécurité dont l'inobservation peut mettre des personnes en danger sont marquées particulièrement par ce symbole de danger.



Vous trouverez ce symbole en face des consignes de sécurité dont l'inobservation peut engendrer des risques pour l'appareil et son fonctionnement.



Des conseils ou des indications qui facilitent le travail et pourvoient à la sécurité de fonctionnement figurent ici.

1 Consignes de sécurité importantes



Avant la mise en service du nettoyeur haute pression, lire impérativement les instructions de service ci-jointes et conservez ces dernières à portée de main.

Le nettoyeur haute pression ne doit être utilisé que par des personnes ayant été instruites et habilitées à cet effet.

Généralités

L'utilisation du nettoyeur haute pression est soumise aux réglementations nationales en vigueur.

Outre les instructions de services et les réglementations en matière de prévention des accidents en application dans le pays d'utilisation, il convient également de respecter les règles techniques spécifiques en matière de sécurité au travail et les règles de l'art généralement admises.

Toute méthode de travail présentant des risques au niveau de la sécurité doit être écartée.

Avant la mise en service

Vérifier que l'état du nettoyeur haute pression est réglementaire. Les prises mâles et les accouplements des câbles d'alimentation électrique doivent au moins être protégées contre les projections d'eau.

S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure. Ne mettre en service que des nettoyeurs haute pression dont le câble d'alimentation électrique est en parfait état (risques de chocs électriques en cas de détérioration!).

N'utiliser l'appareil qu'en position verticale!

Remarque importante:

Selon les normes DIN 1988 et EN 1717, la machine ne doit pas, en Allemagne, être raccordée directement au réseau public de distribution d'eau potable. Sont néanmoins admissibles les branchements en cas :

- de branchement de courte durée à un interrupteur de conduite avec partie mobile
- d'écoulement à ciel ouvert.

Il est possible de prélever l'eau d'un réservoir à ciel ouvert ou d'un puits non destiné à l'approvisionnement en eau potable ou encore d'eaux de surface. Utiliser à cet effet le set d'aspiration. Veiller à ne pas aspirer de l'eau sale ou des liquides contenant des solvants.

Se conformer à ce sujet aux prescriptions et dispositions légales en vigueur.

Avant chaque mise en service, inspecter les principales parties du nettoyeur haute pression.

Les jets à haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'une utilisation abusive. Ne jamais diriger le jet sur des personnes ou des animaux, ou sur des installations sous tension ou la machine elle-même.

Lors de la mise en route de la machine, des à-coups peuvent se produire au niveau de la lance de projection, en particulier pour les lances coudées. Il est donc recom-

mandé de tenir la lance à 2 mains.

Le jet ne doit jamais être dirigé sur une personne pour nettoyer des vêtements ou chaussures qu'elle porte.
Risque de blessure !

Ne pas utiliser la machine si des personnes se trouvent dans son environnement proche.

Lors du nettoyage de l'objet, vérifier si des matières dangereuses ne se détachent pas de celui-ci et ne parviennent pas dans l'environnement - p. ex. amiante, huile.

Ne pas nettoyer avec le jet circulaire les pièces sensibles en caoutchouc, tissu, ou similaires.

Nettoyer avec une distance de buse d'au moins 15 cm avec le jet laminaire haute pression.

En dépit de son maniement ultra-simple, la machine ne doit pas être confiée à des enfants.

Ne pas utiliser le tuyau flexible haute pression comme câble de traction!

Ne pas se servir de la machine en cas de défectuosité du câble d'alimentation ou du tuyau haute pression.

Faire attention à ce que la circulation d'air soit suffisante. Ne pas recouvrir la machine ni la faire fonctionner dans des locaux insuffisamment aérés !

Après le déclenchement du disjoncteur-protecteur (le moteur s'arrête), relâcher la gâchette du pistolet d'arrêt, enclencher le verrou de sûreté et régler l'interrupteur d'appareil en position „0“. Laisser la machine se refroidir pendant au moins 3 minutes !

Entreposer l'appareil à l'abri du gel !

Ne jamais mettre la machine en marche sans eau ! Un manque d'eau, même de courte durée, entraîne un grave endommagement des manchettes de pompe !

Les éléments de ce nettoyeur haute pression qui conduisent la pression ont été fabriqués dans les règles conformément au § 9 du Décret sur les réservoirs de pression, et soumis à un essai de pression avec un résultat positif.

Fonctionnement

Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant).

Débrancher le câble d'alimentation électrique par la fiche secteur (ne pas tirer sur le câble ou l'arracher).

Maintenance et réparation

ATTENTION !

Débrancher systématiquement la fiche secteur avant tout nettoyage ou toute opération de maintenance du nettoyeur haute pression.

Ne pas effectuer d'opérations de maintenance autres que celles décrites dans les instructions de service. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Ne pas réaliser de modifications techniques sur le nettoyeur haute pression.

PRECAUTION!

Les flexibles haute pression, les raccords et les accouplements jouent un rôle important pour la sécurité de l'appareil. Utiliser uniquement des pièces haute pression autorisées par le fabricant. Pour les travaux de maintenance ou de réparation non mentionnés dans cette ces instructions techniques, se mettre en rapport avec la Station Service agréé Alto ou directement avec le Service Après-Vente Alto!

Electricité



S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Les appareils utilisés à des fins professionnelles doivent être équipés par un électricien d'un cordon de raccordement du type H 07 RN-F.

Le câble d'alimentation électrique doit être exactement conforme à l'exécution indiquée par le fabricant et seul un électricien professionnel est en droit de le remplacer.

Si votre appareil à courant triphasé est livré sans prise, charger un électricien professionnel de l'équiper d'une prise adéquate à courant triphasé avec contact conducteur de protection.

Le cordon de raccordement secteur doit être conforme au modèle indiqué par le constructeur :

Longueur de cordon m	Section mm ²
à 20	1,5
20 à 50	2,5

Il est impératif que l'alimentation de cette machine soit protégée par un différentiel, qui coupera l'alimentation dans le cas où un courant de retour à la terre serait supérieur à 30 mA pour 30 ms, ou par un dispositif de retour à la terre.

Les cordons prolongateurs doivent avoir les sections minimales figurant ci-dessous :

Lors de l'utilisation d'une rallonge électrique, veiller à ce que les connecteurs montés offrent le degré d'étanchéité à l'eau requis. Ceci peut également être atteint par le biais d'une canalisation enterrée.

PRECAUTION!

Des câbles de rallonge inadéquats peuvent être dangereux.

ATTENTION !

Ne jamais laver au jet les appareils électriques : danger pour les personnes; risque de court-circuit.

Ne raccorder l'appareil qu'à des installations parfaitement conformes aux prescriptions.

Contrôles et homologations

La machine est conforme aux „Directives pour appareils à jet de liquide“. Sa sécurité de fonctionnement doit être contrôlée au besoin - toutefois au minimum tous les ans - conformément à ces directives et aux „Travaux avec des appareils à jet de liquide soumis aux règlements de prévention des accidents (VBG 87)“.

Après chaque réparation ou modification effectuée sur les appareils électriques, il est impératif de mesurer :

- la résistance conductrice de protection,
- la résistance d'isolement et
- le courant dérivé.

Il faut en outre effectuer:

- un contrôle visuel du câble de raccordement,
- une mesure de la tension et du courant,
- ainsi qu'un contrôle des fonctions.

Nos techniciens du Service après-vente, qui sont des spécialistes, sont à votre disposition.

Pour se procurer les directives intégrales pour les appareils à jet de liquide et les „Travaux avec des appareils à jet de liquide soumis aux règlements de prévention des accidents (VBG 87)“, s'adresser à la maison d'édition

Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Strasse 449, 50939 Köln ou à l'association professionnelle de la branche.

Dispositif de sécurité

Le bloc régulateur de sécurité reconduit la surpression inadmissible dans la conduite d'aspiration de la pompe par une conduite de dérivation sans pression résiduelle.

Les dispositifs de sécurité sont plombés et ne doivent pas être dégrégés.

2 Description

2.1 Affectation de la machine

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour l'usage professionnel dans

- l'agriculture
- les transports
- l'industrie alimentaire
- le bâtiment

etc.

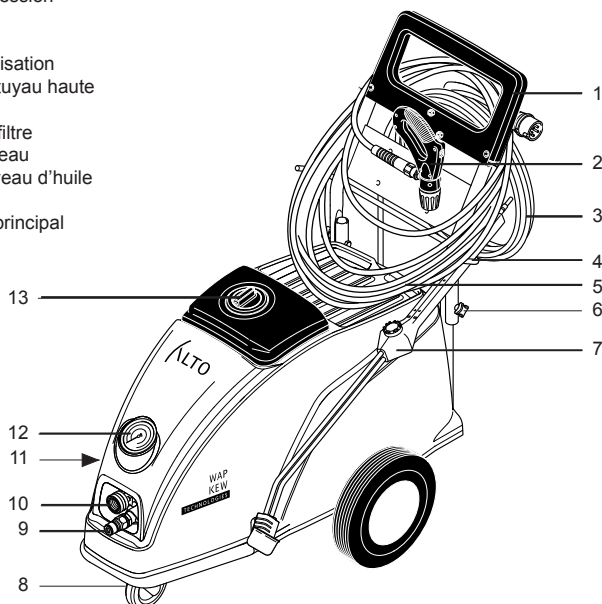
L'utilisation du nettoyeur haute

pression pour divers travaux de nettoyage est décrite dans le chapitre 5.

Employer l'appareil uniquement de la manière décrite dans cette notice d'utilisation. Un emploi non conforme à sa destination peut endommager l'appareil ou la surface à nettoyer et provoquer des blessures graves.

2.2 Eléments de commande

- 1 guidon
- 2 pistolet
- 3 cordon
- 4 support pour lance et tuyau haute pression
- 5 tuyau haute pression
- 6 vis de réglage
- 7 lance
- 8 frein d'immobilisation
- 9 connexion du tuyau haute pression
- 10 prise d'eau et filtre d'admission d'eau
- 11 contrôle du niveau d'huile
- 12 manomètre
- 13 commutateur principal



3 Avant la mise en service

3.1 Transport

L'appareil est facile à transporter grâce à ses grandes roues. Pour un transport sûr dans et sur des véhicules, nous recommandons de serrer le frein et de fixer l'appareil avec des sangles pour qu'il ne glisse pas et ne verse pas.

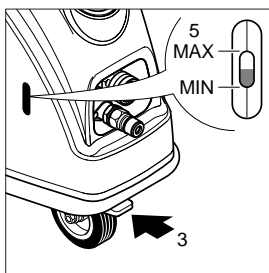


ATTENTION !

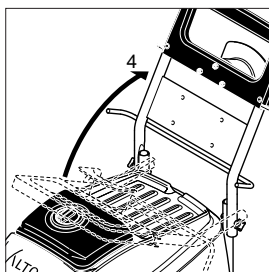
Ne soulevez jamais l'appareil tout seul (poids = 70 kg). Demandez toujours à une deuxième personne de vous aider.

Lorsque l'appareil et ses accessoires sont transportés par des températures égales ou inférieures à 0°C, nous recommandons d'employer un produit antigel, comme il est décrit dans le chapitre 5.5.

3.2 Installation



1. Avant la première mise en service, assurez-vous que l'appareil ne présente pas de défauts ou de dommages.
2. En cas d'avarie, adressez-vous immédiatement à votre dépositaire Alto.
3. Serrez le frein.
4. Dépliez le guidon et arrêtez-le avec les vis de blocage.
5. Contrôlez que le niveau d'huile se situe entre les repères min. et max., rajoutez éventuellement de l'huile (voir qualité d'huile dans le chapitre 9.3).

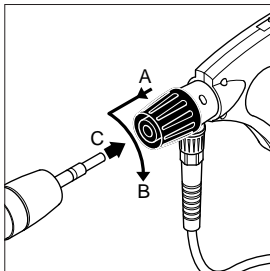


4 Commande / Service

FR

4.1 Connexions

4.1.1 Raccordement du pistolet à la lance



1. Tirez en avant la poignée à raccord rapide bleue du pistolet et déverrouillez en tournant à gauche.
2. Emboîtez le nipple de la lance dans le raccord rapide et tournez à droite la poignée à raccord rapide bleue.
3. Tirez la lance (ou un autre accessoire) en avant pour vous assurer qu'elle est solidement assemblée avec le pistolet.



NOTE !

Avant d'assembler la lance et le pistolet, nettoyez le nipple pour éliminer les éventuelles particules de saleté.

4.1.2 Raccordement du tuyau haute pression et du flexible à eau

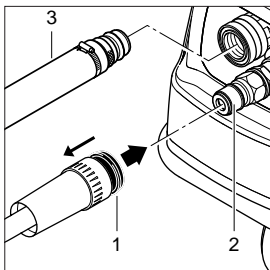


- 1 Raccordez le tuyau haute pression à la connexion de haute pression au moyen du raccord rapide.

NOTE !

La pression de travail et la température maximales admissibles sont imprimées sur le tuyau haute pression.

Utilisez un tuyau de rallonge de 50 m maximum.



2. Avant de raccorder le flexible à eau à l'appareil, rincez-le rapidement avec de l'eau pour que du sable et d'autres particules de saleté ne pénètrent pas dans l'appareil.
3. Raccordez le flexible à eau à la prise d'eau au moyen du raccord rapide.
4. Ouvrez le robinet d'eau.

(Suite -->)

**NOTE !**

Voyez la quantité et la pression d'eau requises dans le chapitre 9.3.

Si l'eau est de mauvaise qualité (sable alluvionnaire etc.), nous recommandons de monter un filtre à eau fin dans l'arrivée d'eau.

L'utilisation d'un flexible à eau doublé d'un renfort, ayant un diamètre minimum de **3/4" (19 mm) et une longueur de 6 m au moins**, est recommandée.

En cas d'utilisation/de raccordement

- d'eau chaude ou
- de tuyaux haute pression de plus de 10 m de longueur ou
- d'installations de tuyaux fixes,

il faut doter l'appareil d'un réservoir d'alimentation en eau.

4.1.3 Raccordement électrique

**ATTENTION !**

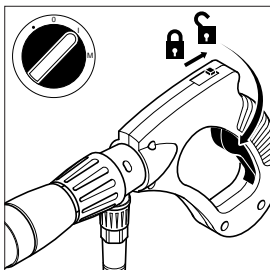
Raccordez l'appareil uniquement à une installation électrique réglementaire.

Observez les consignes de sécurité données dans le chapitre 1 !

1. Branchez la fiche de l'appareil dans une prise de courant.

4.2 Mise en marche de l'appareil

4.2.1 Mise en marche de l'appareil raccordé à une conduite d'eau



1. Enclenchez le commutateur principal en le mettant dans la position « 1 ».

2. Déverrouillez le pistolet et actionnez-le.

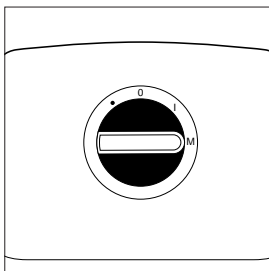
3. Mettez le cran de sûreté même lors de brèves interruptions du travail.

**NOTE !**

Pour purger l'air du système, actionnez plusieurs fois le pistolet à de brefs intervalles.

L'appareil s'arrête automatiquement 20 secondes après la fermeture du pistolet. Vous pouvez le remettre en service en actionnant de nouveau le pistolet.

4.2.2 Mise en marche de l'appareil raccordé à un réservoir ouvert (mode d'aspiration)



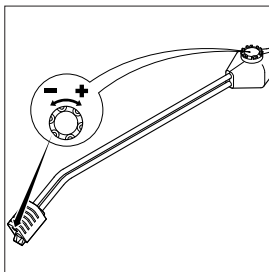
1. Avant de raccorder le flexible d'aspiration à l'appareil, remplissez-le d'eau.
2. Enclenchez le commutateur principal en le mettant dans la position « M ».
3. Déverrouillez le pistolet et actionnez-le.

L'appareil s'arrête complètement lors de pauses de plus de 5 minutes.

4. Pour le faire redémarrer, actionnez de nouveau l'interrupteur principal.

Hauteur d'aspiration max. = 3m

4.3 Réglage de la pression



1. Tournez le bouton tournant sur le dispositif de pulvérisation :
 - haute pression = dans le sens horaire (+)
 - basse pression = dans le sens antihoraire (-)

4.4 Emploi de détergents

L'injecteur de détergent (accessoire optionnel) permet d'adjoindre des détergents.

1. Diluez préalablement le détergent conformément à la prescription du fabricant.
2. Sur la lance, réglez la pression sur la pression minimale.
3. Vous pouvez régler la quan-

tité de détergent aspirée en tournant la vanne de dosage de l'injecteur (accessoire optionnel).

ATTENTION !

Les détergents ne doivent pas sécher, sinon la surface à nettoyer pourrait être endommagée !

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail

5.1 Indications générales	Vous obtiendrez un nettoyage à haute pression efficace en observant quelques directives et en vous basant sur vos expériences personnelles dans des domaines spéciaux.	Accessoires et détergents peuvent, s'ils sont employés correctement, renforcer l'effet du nettoyage. Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.
5.1.1 Détremper	Les couches de saleté épaisses et incrustées peuvent être détachées ou amollies après avoir trempé un certain temps. Une méthode idéale, en particulier dans l'agriculture – par exemple dans les porcheries. L'emploi de détergents moussants et	alcalins optimise l'effet. Vaporisez la solution de détergent sur la surface et laissez agir 30 minutes. Vous pouvez ensuite nettoyer beaucoup plus vite avec le jet haute pression.
5.1.2 Appliquer détergent et mousse	Les détergents et la mousse devraient être pulvérisés sur la surface sèche afin que le produit non dilué soit en contact avec la saleté. Sur les surfaces verticales, travaillez de bas en	haut pour éviter les traînées lorsque la solution de détergent ruisselle. Laissez agir quelques minutes avant de nettoyer avec le jet haute pression. Ne laissez pas sécher les détergents.
5.1.3 Température	Des températures relativement élevées renforcent l'effet du nettoyage. Graisses et huiles, notamment, peuvent se dissoudre plus vite et plus facile-	ment. Les protéines se dissolvent le mieux à des températures autour de 60°C, les huiles et les graisses entre 70°C et 90°C (Poseidon max. 85°C).
5.1.4 Action mécanique	La dissolution de couches de saleté épaisses nécessite en plus une action mécanique. Des lances spéciales et des	brosses de lavage (rotatives) produisent le meilleur effet pour détacher la couche de saleté.
5.1.5 Grand débit d'eau et haute pression	La haute pression n'est pas toujours la meilleure solution et une pression trop forte peut endommager les surfaces. L'effet du nettoyage dépend également du débit d'eau. Une	pression de 100 bars est suffisante pour nettoyer des véhicules (avec de l'eau chaude). Un débit d'eau plus important permet de rincer et d'entraîner la saleté détachée.

5.2.1 Agriculture

Emploi	Accessoires	Méthode
Etables Enclos à porcs Nettoyage des murs, sols, équipements Désinfection	Injecteur de mousse Lance à mousse Powerspeed lance Floor Cleaner lance Powerlift lance Détergents Universal Alkafoam Désinfection DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> Détremper – appliquez de la mousse sur toutes les surfaces (de bas en haut) et laissez agir 30 minutes. Enlevez la saleté avec la haute pression et éventuellement un accessoire adapté. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. Pour entraîner de grandes quantités de saleté, réglez sur le plus grand débit d'eau possible. Pour assurer l'hygiène, utilisez uniquement les désinfectants recommandés. N'appliquez le désinfectant qu'après élimination complète de la saleté.
Parc de véhicules Tracteur, charrue etc.	Lance standard Injecteur de détergent Lance Powerspeed Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses	<ol style="list-style-type: none"> Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager.

5.2.2 Véhicules

Emploi	Accessoires	Méthode
Surfaces de véhicules	Lance standard Injecteur de détergent Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses Détergents Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. Pour enlever des traces d'insectes, vaporiser préalablement de l'Allosil p. ex., puis rincez à faible pression et nettoyez tout le véhicule en ajoutant du détergent. Laissez agir le produit env. 5 minutes. Les surfaces métalliques peuvent être nettoyées avec RimTop. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. Employez des brosses. Les lances courtes sont pour le nettoyage de moteurs et de passages de roues. Utilisez des lances coudées ou des laveurs de dessous de caisse. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager. Appliquez de la cire liquide avec le nettoyeur haute pression pour diminuer le nouvel encrassement.

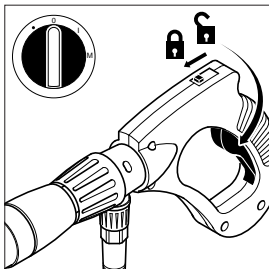
5.2.3 Bâtiment et industrie

Emploi	Accessoires	Methode
Surfaces Objets métalliques	Injecteur de mousse Lance standard Lance coudée Tête de nettoyage de réservoirs Détergents Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Détergents DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquez une couche de mousse épaisse sur la surface sèche. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. Laissez agir la mousse env. 30 minutes pour un effet optimal. 2. Rincez avec le jet haute pression. Servez-vous d'accessoires adaptés. Utilisez la haute pression pour détacher la saleté. Utilisez une pression plus faible et une grande quantité d'eau pour entraîner la saleté. 3. N'appliquez du désinfectant qu'après élimination complète de la saleté. <p>Les salissures importantes, p. ex. dans des abattoirs, peuvent être entraînées avec une grande quantité d'eau.</p> <p>Les têtes de nettoyage de réservoirs servent pour les fûts, auges, réservoirs de mélange etc. Elles sont dotées d'un entraînement hydraulique ou électrique et permettent un nettoyage automatique sans surveillance permanente.</p>
Surfaces rouillées, endommagées avant le traitement	Dispositif d'hydrosablage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Raccordez le dispositif d'hydrosablage au nettoyeur haute pression et plongez le flexible d'aspiration dans le réservoir de sable. 2. Portez des lunettes et des vêtements de protection pendant le travail. 3. Rouille et peinture peuvent être enlevées avec le mélange sable/eau. 4. Après le sablage, scellez les surfaces pour les préserver de la rouille (métal) ou de la pourriture (bois).

Ce ne sont là que quelques exemples d'application. Chaque tâche de nettoyage est différente. Pour trouver la meilleure solution pour vos travaux de nettoyage, veuillez vous adresser à votre dépositaire Alto.

6 Après le travail

6.1 Arrêt de l'appareil

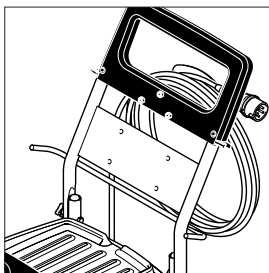


1. Coupez le commutateur principal en le mettant sur la position « 0 ».
2. Fermez le robinet d'eau.
3. Actionnez le pistolet jusqu'à ce que la machine soit sans pression.
4. Mettez le cran de sûreté.

6.2 Déconnexion des conduites d'alimentation

1. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
2. Séparez le flexible à eau de l'appareil.

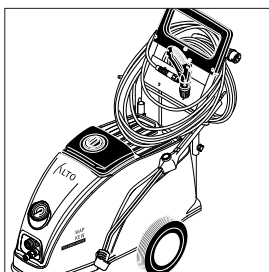
6.3 Enroulement du cordon



Risque de trébuchement !
Pour prévenir les accidents, il faut toujours enrouler soigneusement le cordon.

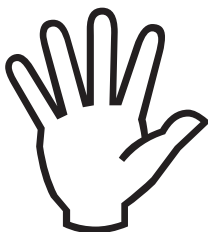
1. Enroulez le cordon comme le montre la figure.

6.4 Rangement des accessoires



1. Accrochez la lance et le tuyau haute pression dans les supports.

6.5 Conservation de la machine (entreposage à l'abri du gel)



1. Rangez l'appareil dans un local sec et protégé contre le gel.

ATTENTION !

Si le nettoyeur haute pression est entreposé dans un local où les températures sont égales ou inférieures à 0°C, il faut auparavant aspirer de l'antigel avec la pompe :

1. Déconnectez le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.
2. Retirez la lance.
3. Mettez l'appareil en marche, position « M » du commutateur.
L'appareil s'arrête au bout de 3 minutes maximum.
4. Raccordez le flexible d'aspiration à l'arrivée d'eau de l'appareil et plongez l'autre extrémité dans un réservoir contenant de l'antigel.
5. Mettez l'appareil en marche, position « M » du commutateur.
6. Tenez le pistolet au-dessus du réservoir d'antigel et actionnez-le pour amorcer l'aspiration.
7. Actionnez le pistolet 2 à 3 fois pendant l'aspiration.
8. Soulevez le flexible d'aspiration hors du réservoir d'antigel et actionnez le pistolet pour pomper le reste d'antigel.
9. Arrêtez l'appareil.
10. Pour éviter tout risque, entreposez temporairement l'appareil dans un local si possible chauffé avant de le remettre en service.

7 Maintenance

7.1 Plan de maintenance

	chaque semaine	Tous les 6 mois ou toutes les 500 heures de service	au besoin
7.2.1 Nettoyer le filtre à eau	●		
7.2.2 Nettoyer la buse haute pression			●
7.2.3 Contrôle du niveau d'huile	●		
7.2.4 Vidange d'huile		●	

7.2 Travaux de maintenance

7.2.1 Nettoyer le filtre à eau

Sur l'admission d'eau est monté un filtre à eau destiné à empêcher que des particules de saleté grossières pénètrent dans la pompe.

1. Dévissez le raccord rapide.
2. Retirez le filtre et rincez-le. Remplacez-le s'il est endommagé.

7.2.2 Nettoyer la buse haute pression

Une obstruction de la buse peut entraîner une pression trop élevée de la pompe. Il faut donc la nettoyer immédiatement.

1. Arrêtez l'appareil.
2. Démontez la lance.
3. Nettoyez la buse avec l'aiguille de nettoyage Alto.

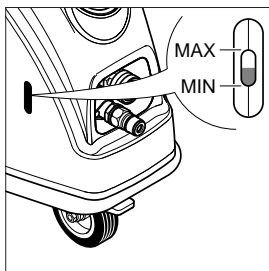


ATTENTION !

Utilisez l'aiguille de nettoyage uniquement lorsque la lance est démontée !

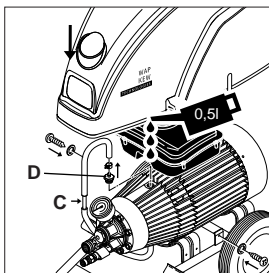
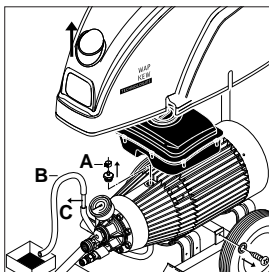
4. Rincez la lance avec de l'eau depuis le côté de la buse.

7.2.3 Contrôle du niveau d'huile



1. Contrôlez que le niveau d'huile se situe entre les repères min. et max., rajoutez éventuellement de l'huile (voir chapitre 9.3 pour la qualité d'huile).

7.2.4 Vidange d'huile



1. Avant la vidange d'huile, laissez l'appareil s'échauffer.
2. Déposez l'habillage en dévissant les 2 vis latérales.
3. Desserrez le collier du flexible (A).
4. Déboîtez le flexible de son nipple (B).
5. Décrochez le tube de contrôle (C) de sa fixation.
6. Laissez l'huile s'écouler dans un récipient approprié (capacité min. 1 litre) et éliminez-la dans les règles.
7. Raccrochez le tube de contrôle (C) dans sa fixation.
8. Dévissez le nipple du flexible (D).
9. Remplissez la pompe avec de l'huile fraîche (voir 9.3 pour la qualité d'huile et la quantité de remplissage).
10. Contrôlez le niveau d'huile (voir 7.2.3).
11. Revissez le nipple du flexible, emboîtez le flexible et fixez-le avec le collier.
12. Remontez l'habillage.



ATTENTION !

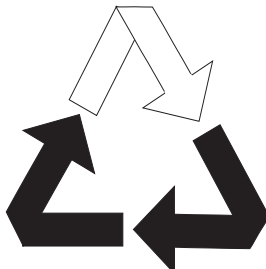
Si l'appareil est utilisé dans le secteur alimentaire, il faut employer une huile pour pompes spéciale. Demandez conseil à votre dépositaire Alto.

8 Suppression de dérangements

Cause	Cause	Suppression
Chute de pression	<ul style="list-style-type: none"> > Air dans le système > Buse HP obstruée/usée > Pression mal réglée sur la lance 	<ul style="list-style-type: none"> • Purger l'air du système en actionnant plusieurs fois le pistolet à de brefs intervalles, mettre éventuellement la machine en marche un court instant, sans que le tuyau haute pression soit raccordé • Nettoyer/remplacer la buse HP • Régler sur la pression de travail désirée
Fluctuations de pression	<ul style="list-style-type: none"> > La pompe aspire de l'air (possible seulement en mode d'aspiration) > Manque d'eau > Flexible d'arrivée d'eau trop long ou de section trop petite > Manque d'eau dû au colmatage du filtre à eau > Manque d'eau dû à l'inobservation de la hauteur d'aspiration max. permise 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'étanchéité à l'air du groupe d'aspiration • Ouvrir le robinet d'eau • Utiliser le flexible d'arrivée d'eau prescrit • Nettoyer le filtre à eau dans la prise d'eau (ne jamais travailler sans filtre !) • Voir notice d'utilisation
Le moteur ne démarre pas lors de la mise en marche	<ul style="list-style-type: none"> > Fiche pas branchée correctement, coupure du courant > Le fusible de secteur a déclenché 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la fiche, le cordon et le commutateur, les faire éventuellement remplacer par un électricien • Réenclencher le fusible de secteur

Dérangement	Cause	Suppression
Le moteur ronfle sans démarrer lors de la mise en marche	<ul style="list-style-type: none"> > Tension du réseau trop faible, ou défaillance de phase > Pompe bloquée ou gelée > Câble de rallonge trop long ou de section trop petite 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire contrôler le raccordement électrique • S'adresser au service après-vente Alto • Utiliser un câble ayant la bonne longueur et la bonne section
Le moteur s'arrête	<ul style="list-style-type: none"> > L'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 5 minutes, le commutateur étant dans la position « M » > La protection contre la surcharge a réagi à cause d'un échauffement ou d'une surcharge du moteur > Buse haute pression encrassée 	<ul style="list-style-type: none"> • Actionner de nouveau le commutateur principal • Faire vérifier que la tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil. Arrêter l'appareil et le laisser refroidir au moins 3 minutes • Remplacer la buse haute pression
Les détergents n'arrivent pas lors de l'utilisation d'un injecteur de détergent (accessoire optionnel)	<ul style="list-style-type: none"> > Injecteur encrassé ou flexible d'aspiration bouché > Réservoir à détergent vide > Bouton tournant sur la lance pas réglé sur la basse pression 	<ul style="list-style-type: none"> • Le nettoyer • Remplir le réservoir à détergent • Tourner le bouton tournant situé sur la lance dans le sens antihoraire, jusqu'à la butée

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

L'appareil contient des matières de valeur qui doivent être affectées au recyclage. Par conséquent, faites appel au service de votre commune responsable de l'élimination des déchets pour le mettre à la décharge. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre administration communale ou au dépositaire le plus proche.

9.2 Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales de vente.

Sous réserve de modifications impliquées par des innovations techniques.

9.3 Caractéristiques techniques

		Poseiond 7-52	Poseidon 7-66
Pression de travail	bars	152 (2200 psi)	190
Débit (max)	l/h	1158 (5.1 gal/min)	1280
Débit Q _{IEC}	l/h	1045 (4.6 gal/min)	1180
Tension 200-230 V/ 1~/ 60Hz		US	
Tension 200 V / 3~/ 50Hz			JP
Tension 200 V / 3~/ 60Hz			JP
Tension 400 V / 3~/ 50Hz			DK
Tension 400-415 V/ 3~/ 50Hz			EU
Tension 230-400 V/ 3~/ 50Hz			N, I, BE, ESP, Unitor
Tension 220-440 V/ 3~/ 60Hz			US, EXP, Unitor
Protection par fusible	A	35	16
Puissance électrique connectée	kW	6.4	8
Température d'arrivée max.	°C	85 (185 °F)	85
Dimensions L x l x h	mm	1020x 560x 540	1020x 480x 940
Poids de la machine	kg	60	74
Poids du dispositif de pulvérisation	kg	6	6
Niveau de pression acoustique à 1 m de distance selon DIN 45635	dB (A)	75	75
Forces de recul	N	51	64
Hauteur d'aspiration	m	3	3
Quantité d'huile	l	0.5	0.5
Qualité d'huile		Castrol ALPHASYN - T ISO 150	

9.4 Déclaration de conformité CE

		Déclaration de conformité CE	
ALTO Deutschland GmbH Guido-Oeserhofen-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg			
Produit:	Nettoyeur haute pression		
Type:	Poseidon 7		
Description:	400 V 3~, 50 Hz IP X5		
La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes:	Directive CE relative aux machines	98/37/EG	
	Directive CE relative à basse tension	73/23/EEG	
	Directive CE EMV	89/336/EEG	
Normes harmonisées appliquées:	EN 292		
	EN 60335-2-79		
	EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2		
Normes nationales et spécifications techniques appliquées:	DIN EN 60335-2-79		
			
Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Contrôles et homologations			
			Bellenberg, 01.06.2006

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v.s.a.
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)
1070 Brussel
Tel.: +32 02 467 60 40
Fax: +32 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA

Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitan Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: [salg@nilfisk-alto.dk](mailto: salg@nilfisk-alto.dk)
E-mail: [service@nilfisk-alto.dk](mailto: service@nilfisk-alto.dk)
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scania.technology@nilfisk-alto.dk

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600

Fax: +358 207 890 601
E-mail: jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com
www.nilfisk-advance.fi

FRANCE

Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Beilenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoudidou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: info.nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsteds Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel.: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY

Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0057
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sri 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moscow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +34 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN

Nilfisk-Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 706
info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. A.Ş.
Necla Cad. No: 48
Yenisahra / Kadıköy
Istanbul
Tel.: +90 216 470 08 - 60
Fax: +90 216 470 08 - 63
www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Cilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA

Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: +1 763 745 3500
Fax: +1 763 745 3718
E-mail: info@nilfisk-advance-us.com
www.advantage-us.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnm.vn